

南開大學宗教與文化研究中心

主編

大乘佛教思想論

新編世界佛學名著譯叢



# 新編世界佛學名著譯叢

第九十九冊

大乘佛教思想論

木村泰賢原著 演培法師譯



中國書店

## 本册說明

本書原著者爲日本學者木村泰賢，由演培法師譯成中文。

對於佛學佛法的研究，需要從對義理的探究和對歷史的追溯兩方面入手，通過對義理的研究進而到歷史的探索，同時通過歷史的印證而獲得對義理的真實的理解。部分學者，由于主觀興趣或客觀條件限制的原因，未能將二者很好地結合起來，或是偏重于歷史，或是強調義理，雖然也有所得，但總不免有失佛法本真。如何融合義理與歷史的研究，是每個佛學研究者必須致力於的課題。

本書的原著者木村泰賢，是日本佛教學者們譽爲研究印度哲學界的權威，精通梵語。本書是作者去世後，由其諸位摯友編集而成。全書分三篇，共二十三章。

第一篇『大乘佛教思想史』由六章組成，敘述大乘佛教思想的起源及各時代大乘佛教思想的主流。諸如大乘佛教的起源、與小乘佛教的關係、大乘佛教最初的倡導等問題，作者都給出了自己潛心研究後得出的答案。第二篇『大乘佛教教理論』共九章，詳細論述大乘佛教的教理與精神，是本書的重心所在。關於佛教解脫觀的內容、怎樣實現大乘的真精神、宗教的本質與佛教如何、對於禪的解讀等問題的研究，都具有強烈的個人特色。第三篇『大乘佛教實踐論』有八章，重在說明大乘佛教實踐的重要性，關於本願思想也有條分縷析的闡述。

本書對於大乘佛教教理史、思想史方面的解說，有很多啓發之處，雖然也存在某些不能盡如人意的地方，但仍是值得讀者細細品讀的好書。

新編世界佛學名著譯叢

大乘佛教思想論

木村泰賢原著  
濱培法師譯

## 譯者序

佛法，有根本的，有流變的，但什麼是根本的佛法？什麼是流變的佛法？如不以高度的智慧，經一番縝密的抉擇，那是很難把握得住的。我國一般佛法的研究者，大都側重於義理的探求，不尊重歷史的事實，不省察思想的演化，因而把流變的佛法當作根本的佛法，把根本的佛法當作流變的佛法，籠統真如，黑漆一團，使人認識不到佛法的本來面目是什麼。或有以籠統爲得意，甚至認爲佛法的奧妙就在這裏，那我敢說他是佛法的罪人。

古今大德，凡對佛法，有精湛研究，特殊卓見，獨到認識的，必然都是從義理的研究，進到歷史的探索，透過歷史的印證，獲得義理的真實，絕非偏於那一方面，而能得偉大成就的。但部分學者，由於興趣與好惡的不同，對於義理與歷史，就有了或輕或重：重於義理的，縱或有所得，因昧於歷史，往往不免本末倒置；重於歷史的，縱所見有據，因忽於義理，總不免於有失本真，此其所謂「中道難能，賢者過之而愚者不及」。實際，義理與歷史，應並重不悖，如各走極端，那就不是佛法之幸了！如

何融合兩者，以得佛法的宗要，圓見佛法的宗本，實是每個愛好佛法者所當致力的。

說到歷史考究，筆者非常慚愧，十數年來，一無成就，這不是我薄於歷史觀念，而是我的歷史頭腦不行，對於有關歷史性的書籍，雖每發出一種莫名其妙的愛好，終因頭腦簡單，難以把握其線索。所幸我還自知苦惱，自己雖然不行，尚肯接受別人研究的成果，絕不如一般人，自己既沒有這種特長，而又不肯承受別人的心得，即或有時也還剽竊別人幾句，說什麼經在什麼經之前出現，但當他想坐上佛學權威寶座時，就又儼然的擺出傳統佛教的姿態，而以維護傳統佛教者自居，像這種欲進步而保守，欲趨新而守舊的人，老實說，那是很難使人心服的。所以一個不嫉妬不自滿的學者，對於他人的權威作品，應抱客觀的態度，可以接受的應該虛心的接受，需要批評的當作善意的批評，不可明知是有價值的，但爲名聞利養所蒙蔽，而妄斷爲是魔說，是邪知邪見。

筆者來臺，忽忽三年，在內教外弘的百忙中，抽暇學了一點日文，希望借重此一工具，多得一點佛法認識。可是，要學好一種外文，實不簡單，誠如老友妙欽法師來信說：「學習一種外文，猶如學習一種習慣，是要慢慢養成的。」不過，我的學習日

文，只重於文法運用，不重於語言講說，加以關凱圖居士，爲日文文法的專家，有二十餘年教授日文的經驗，並且國文亦有很深的根柢，所以對於日文中的助詞以及熟語、俗語等，多能用中國適當的辭彙去說明，因而使我們有著飛躍的進步。去夏乘暑假之便，到南投碧山岩說法兩週，從寺主如學法師借得木村泰賢著的大乘佛教思想論等書。說法回來，略加閱讀，似覺可以試譯，乃於教學之餘，從事翻譯。自去歲夏曆九月始，至今年夏曆五月止，前後共經九個月的時間，譯成二十五萬言的全書。最初下筆時，不懂的地方當然還有，幸關老仍在此間教學，隨時可以請問，所以諸多難關，終於被克服了。坦白說一句，我譯此書時，如沒有關老的助力，縱能譯成，也沒有這麼快，因而我在這裏，不能不向關老居士先致深深的謝意！

本書著者木村泰賢，不特是一文學博士，且與宇井伯壽博士，同被日本佛教學者，譽爲印度哲學界的雙璧。他精通梵語，攻究吠陀經，通達鄔波尼沙曇等。他與高楠順次郎，曾合著印度哲學宗教史一書。刊行以後，轟動教界，聲譽日隆。此外著有印度六派哲學、原始佛教思想論、小乘佛教思想論、大乘佛教思想論、阿毘達磨論的研究等。前三書已由國人先後譯成中文，出版以後，固受教內學者所重，且多不信佛的

學者，因讀此三書而進入佛門，由斯可知他的著作之價值如何了。後三書爲著者晚年的作品，國人讀到它的不多，現在筆者先將他的大乘佛教思想論譯出，以貢獻我佛世界。至其小乘佛教思想論及阿毘達磨論的研究，俟有因緣再爲譯出，以供養有志於佛法研究者。

本書是作者去世後，由諸至友爲之編集起來的，其內容本分緒論與本論的兩大部分，但緒論是敘說佛教研究的方法及其方針，原爲獨立的一篇，把他編在本書的前面，實與本書內容不大相類，所以棄而未譯。本論共分三篇二十三章：第一篇大乘佛教思想史有六章，敘述大乘佛教思想的導源及各時代大乘佛教思想的主流。諸如大乘佛教是怎樣起的？起於什麼地方？什麼時候起的？與小乘佛教有怎樣的關係，起初是由怎樣的人所唱道的？像這類的問題，本盤旋於許多學者腦海中而欲求解決的，現在木村博士，將他研究心得，清清楚楚寫出，實給我們不少寶貴資料。說到大乘佛教思想的研究，不管怎麼樣，都非以龍樹、無著、世親作爲這家思想的代表不可。所以木村博士，特首論大乘佛教以前的部派佛教思潮，而後論到龍樹爲止的大乘佛教興隆的狀況。許多的大乘經典，雖在龍樹以前已經出現，但綜合其思想的，須有待於很傑出的

大思想家。適應這個需要而起的，正是南天竺大思想家龍樹菩薩。因而龍樹對於大乘佛教的興隆，在種種方面，都盡了很大的努力。而龍樹以後大乘佛教的時期，是從公元三世紀至五世紀之間。在這時間內，從四世紀末到五世紀半，對於大乘佛教思想的发展，給予非常大的影響的，不能不說是無著與世親二人。而無著、世親以後的佛教，則被定為公曆紀元後六世紀以迄八世紀，這就是大乘佛教思想史发展的最重要的部分。第二篇大乘佛教理論有九章，詳論大乘佛教的教理與精神，為本書的重心所在。諸如宗教的本質與佛教如何，佛教解脫觀的特徵是什麼，怎樣實現大乘的眞精神，其外關於眞如意義等的研究，以及對於禪的種種考察等，都表現出了他的特色。第三篇大乘佛教實踐論有八章，說明大乘佛教實踐的重要性，而關於本願思想開展的條分縷析，尤為木村博士的得意之作。如前所說，本書對於教理史、思想史方面的論說，啓發讀者的地方很多，雖或還有不能盡如人意之處，但確為我們提供了不少寶貴的意見，所以實是值得我們一讀的好書。

在譯述中，曾以一章，刊於海潮音，妙欽兄見了，來函望出版，就商續明兄，亦很表贊同，因而就展開預約運動。國內，承福嚴精舍、彌勒內院、佛教講習會諸學友

，熱烈響應，又承李子寬、葉培馨、曾慧泰諸居士，大力推動；國外，因妙欽兄的關係，菲島得董光瑗居士夫婦淨施港幣肆百元，王東園居士夫婦淨施港幣貳百元，星島妙解、賢悟二法師等，預約百餘部。香港方面，承優曇法師爲我全權處理出版事宜，隆根、松泉二法師爲我精心校對，凡此財施力施，統此一併致謝！

一九五四年九月六日序於寶島新竹佛敎講習會

# 目次

譯者序	一—六
第一篇 大乘佛教思想史	一—二二三
第一章 總論	一—一六
第一節 佛教在印度思潮中的歷史地位	一
第二節 印度一般思想與佛教思想的共通點	五
第三節 佛教思想的特質	八
第二章 大乘興起以前的部派佛教的思潮	一七—四一
第一節 部派的起源	一七
第二節 原始佛教與部派佛教間主要立場的不同	二〇

第三節	佛陀觀	.....	二六
第四節	有情觀	.....	二九
第五節	修證論	.....	三七
第三章	到龍樹爲止的大乘佛教	.....	四二—七二
第一節	大乘思想的起源及其特質	.....	四二
第二節	在龍樹以前的主要大乘經典及其思想	.....	四七
第三節	龍樹的佛教觀	.....	六三
第四章	龍樹以後到無著世親爲止的大乘佛教	.....	七三—九九
第一節	當時結集的主要大乘經典的意義	.....	七三
第二節	新經典的種類及其成立的順序	.....	七五
第三節	諸經典的思想特質	.....	七七
第四節	以上諸經典與小乘佛教	.....	九六
第五章	特別關於無著世親的佛教	.....	一〇〇—一一九

第一節	總論……………	一〇〇
第二節	無著——世親系的佛教（瑜伽佛教）……………	一〇六
第三節	如來藏——世親的佛教……………	一一六
第六章	無著世親以後的佛教……………	一二〇——一二一
第二篇	大乘佛教教理論……………	一二三——一二二
第一章	宗教的本質與佛教……………	一二三——一二三
第一節	佛教之理論與實踐的關係……………	一二三
第二節	佛教是宗教嗎……………	一二四
第三節	佛教及其宗教的事實……………	一二六
第四節	宗教之要求的本質……………	一二七
第五節	無限生命的憧憬與解脫的要求……………	一二一
第六節	宗教要求的滿足與一心……………	一二二

第二章 解脫論……………一三四—一五五

第一節 問題的所在……………一三四

第二節 印度的種種解脫觀及其意義……………一三六

第三節 佛教解脫觀的特質……………一四九

第三章 三國佛教的特質……………一五六—一七一

第一節 原始佛教與部派佛教……………一五六

第二節 大乘的特質……………一六〇

第三節 中國、日本佛教的特質……………一六五

第四節 新大乘運動……………一六九

第四章 大乘的精神……………一七二—一八九

第一節 什麼是小乘……………一七二

第二節 大乘精神主義……………一七五

第三節 從形式上觀大小乘……………一七六

第四節	關於內容上的不同	一七九
第五節	真空妙有與諸大乘經的立場	一八二
第六節	大乘精神的實現	一八七
<b>第五章</b>	<b>佛教的真如觀</b>	<b>一九〇——二三四</b>
第一節	序說	一九〇
第二節	至般若爲止的真如思想開展之一斑	一九四
第三節	般若之一般的立場	二〇五
第四節	般若的真如觀	二一五
<b>第六章</b>	<b>禪的種類及其哲學之意義</b>	<b>二三五——二五三</b>
第一節	禪的意義	二三五
第二節	禪的種類	二三七
第三節	什麼是自我	二四〇
第四節	絕對我	二四四

第五節	大我實現法與禪	二四七
第六節	達摩禪的特色	二四九
第七章	佛教思想之開展與禪的考察	二五四—二六八
第一節	禪在佛教的地位	二五四
第二節	爲教理之母胎的禪觀	二五五
第三節	禪觀的內容	二五七
第四節	禪觀內容的普遍化	二六二
第五節	爲認識方法的禪觀	二六五
第八章	佛教思想與文化史的解釋	二六九—二八一
第一節	佛陀與時代思潮	二六九
第二節	大乘經典與文化史的背景	二七三
第三節	大乘經典與藝術的表現	二七六
第四節	文化史的考察之意義	二八〇